**الملحق SUP5: جدول التقييم الخاص بإجراءات العطاء المفتوح**

# ANNEX SUP 5: Evaluation Grid for Open Tender Procedures

هذا هو النموذج الموحد لتقييم إجراء العطاء المفتوح لعقود التوريدات

ترجى الملاحظة أن الجدول يجب أن يعكس المعايير المنتقاة في ملف العطاء – SUP3، المادة أ.13. فتح العطاء وتقييمه والمادة أ.14: منح العقد

يقوم كل عضو من لجنة المشتريات بتعبئة الجدول منفردا ومن ثم يجمعون جدولا مشتركا أو تقوم اللجنة مجتمعة بتعبئة جدول واحد. عند اتخاذ القرار يجب صياغة تقرير تقييم. ويمكن إيجاد نموج لتقرير التقييم في الملحق GEN 15-4. تقرير التقييم للعطاءات المفتوحة.

This is a standard format for evaluation for Open Tender procedure for Supply Contracts.

Note that the grid must reflect the criteria chosen in the Tender Dossier - SUP 3 article A.13. Tender opening and evaluation and article A.14. Award of contract.

Each member of the Procurement Committee fills in this grid individually and subsequently a common grid is compiled, or a single grid is completed by the Committee seating together. Once the decision has been made an evaluation report shall be drafted. A template is contained in GEN 15-4: Evaluation report for Open Tenders.

|  |  |
| --- | --- |
| **المشروع: <الاسم والرقم المرجعي>**  **العقد: <مسمى العقد>**  **الأرقام المرجعية للعطاء:: < >، < >، < >**  **تاريخ إقفال المناقصة: < >**  **عدد العطاءات المتلقاة: < >** تاريخ التقييم: < > | Project: <name and reference> **Contract: <contract title>**  **Tender reference no.: < >**  **Closing date for submission of tenders: < >**  **Number of tenders received: < >**  **Date of evaluation: < >** |

اجتمعت لجنة المشتريات في هذا التاريخ وأجرت التقييم التالي. لقد وقع كافة أعضاء لجنة المشتريات (والمراقبون إن وجد) على التعهد بالحيادية والمحافظة على السرية المرفق بهذا التقرير.

The Procurement Committee met on this date and proceeded with the following evaluation. All members of the Procurement Committee (and observers, if any) have signed Declarations of Impartiality and Confidentiality, which shall be attached to this report.

**الجزء أ. الالتزام الإداري**

**Part A. Administrative Compliance**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **4…** | **3** | **2** | **1** | **رقم العطاء**  **Tender no.** |
|  |  |  |  | **اسم صاحب العطاء**  **Tenderer name:** |
|  |  |  |  | **تاريخ تقديم العطاء:**  (إذا كان بعد تاريخ الإغلاق فيجب الإشارة إلى الرفض ووقف التقييم)  **Date of receipt of tender:** (if later than closing date: indicate REJECTED and stop evaluation) |
|  |  |  |  | **تمت تعبئة نموذج تقديم العطاء حسب اللازم وبدون تحفظات** (في حال عدم توفر ذلك، أشر بالرفض وأوقف التقييم)  **Tender Submission Form completed and duly signed without restrictions?** (if no, indicate REJECTED and stop the evaluation.) |
|  |  |  |  | **أدرجت التعهدات (نعم/ لا)؟**(في حال عدم توقيع أصحاب العطاءات على التعهدات بخصوص الأهلية، أشر بالرفض وأوقف التقييم.  **Declarations included (yes/no)?**  If the supplier has not subscribed to the “declarations” on eligibility, indicate REJECTED and stop evaluation |
|  |  |  |  | **كفالة العطاء موجودة – في حال سريانها (نعم/ لا)؟**  **Tender guarantee included – if applicable (yes/no)?** |
|  |  |  |  | **القرار الصادر عن اللجنة بكاملها بخصوص الامتثال الإداري (رفض/ قبول)**  **Overall decision on administrative compliance (accept/reject)?** |

إذا لم يكن العطاء ممتثلا بالمتطلبات الإدارية فيجب رفض العرض ووقف التقييم. إذا كان العطاء ممتثلا بالمتطلبات الإدارية انتقل إلى القسم ب من التقييم

If the tenderer is not administrative complaint, reject the proposal and stop the evaluation. If the tenderer is compliant proceed with Part B of the evaluation.

**القسم ب. الامتثال الجوهري بملف العطاء والتقييم الفني**

**Part B. Substantial compliance with tender dossier and technical evaluation**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **…** | **3** | **2** | **1** | **رقم العطاء**  **Tender no.** |
|  |  |  |  | **احترام قواعد الجنسية والمنشأ (نعم/ لا)؟**  (في حال الرد بلا، أشر بالرفض وأوقف التقييم. في حال عدم اشتراط الجنسية والمنشأ اشطب هذا السطر  **Rules of Nationality and Origin respected (Yes/No)?**  (if no, indicate REJECTED and stop the evaluation. If no requirements for nationality and origin delete this row.) |
|  |  |  |  | **توفر القدرة الاقتصادية والمالية الكافية؟**  **Sufficient economic and financial capacity?** |
|  |  |  |  | **القدرة الفنية؟**  **Technical capacity?** |
|  |  |  |  | **الالتزام بالمواصفات الفنية؟**  (تأكد من نموذج البيانات الفنية في الملحق SUP3)  **Compliance with technical specifications?**  (check the Technical Data Form in SUP 3) |
|  |  |  |  | **الامتثال بمعايير التأهيل؟[[1]](#footnote-1)**  **Comply with eligibility criteria?[[2]](#footnote-2)** |
|  |  |  |  | **الالتزام بشرط خدمات ما بعد البيع، إن كانت مطلوبة**  **Comply with requirement for after sales service, if required** |
|  |  |  |  | **الالتزام بجدول التسليم**  **Comply with delivery schedule** |
|  |  |  |  | **<الخدمات ذات الصلة إن وجدت مثل التدريب، والتركيب والتشغيل>**  **<Related services if any, training, installation and commissioning >** |
|  |  |  |  | **الرزم المعروضة؟**  **(اكتب العدد)**  **Lots offered?**  **(write no.)** |
|  |  |  |  | **هل تتوفر لدى المورد سياسة مناسبة للمسئولية الاجتماعية وكذلك الشهادات ذات الصلة مثل شهادة ISO/SA8000 و/أو مدونة سلوك؟**  **Does the supplier have adequate CSR policies in place, as well as relevant certifications e.g. ISO/SA8000 and/or a Code of Conduct?** |
|  |  |  |  | **ملاحظات**  **Notes** |
|  |  |  |  | **القرار إذا ما كان العرض مستوفيا للشروط الفنية ومستجيبا بشكل جوهري لها؟[[3]](#footnote-3)**  **Decision if the offer is technical compliant and substantially responsive[[4]](#footnote-4)** |

**الجزء ج. التقييم المالي**

**Part C. Financial evaluation**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | **2** | **3** | **4...** | **ظرف عطاء رقم**  **Tender envelope no.** |
|  |  |  |  | **اسم صاحب العطاء:**  **Tenderer name:** |
|  |  |  |  | **الرزمة رقم:\***  **Lot no.\*** |
|  |  |  |  | **العرض المالي** (بعد تصحيح الحسابات (العملة)  **Financial offer** after arithmetical correction**(currency)** |
|  |  |  |  | **شروط الإنكوتيرمز المعروضة \*\***  **Incoterm offered\*\*** |
|  |  |  |  | **التصنيف**  **Ranking** |

**\*** اشطب العمود في حال عدم وجود رزم

\*\* خذ بالحسبان إذا كان النقل محسوبا في السعر وإذا كان كافة المتقدمين لعطاء قد عرضو أساس السعر بناء على شروط التسليم (الإنكوتيرمز) المطلوبة

**\*** Delete column if there are no lots.

\*\* Be aware if transport is included in the price and if all tenderers have offered the price bases on the requested delivery terms (Incoterms)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1** | **2** | **3** | **4...** | **العطاء رقم**  **Tender no.** |
|  |  |  |  |  | منح العقد أو سبب الرفض  Award of contract or reason for rejection: |

بناء عليه توصي لجنة المشتريات بمنح العقد لشراء <اسم ووصف البنود التي سيتم شراؤها> ل <اسم المورد>

As a consequence, the Procurement Committee recommends that the Supply Contract of <name and description of item to be procured> be awarded to <name of supplier>.

**توقيع أعضاء لجنة المشتريات**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **اللقب الوظيفي** | **الاسم** | **التوقيع** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**Signatures by members of the Procurement Committee**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Title** | **Name** | **Signature** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. اطلع على ملف العطاء القسم أ. تعليمات للمتقدمين للعطاء أ.6 بخصوص معايير التأهيل [↑](#footnote-ref-1)
2. See Tender Dossier section A. Instructions to tenders A.6. for eligibility requirements. [↑](#footnote-ref-2)
3. يمكن رفض مورد بناء على عدة أسباب. نعرض بعضها فيما يلي:

   لا يستطيع المورد تسليم التوريدات في الموعد المطلوب

   ليس للمورد القدرة على التسليم

   لا تتوفر الكفالات (إن كانت مطلوبة)

   لا يستطيع المورد أن يقدم خدمات ما بعد البيع (في حال سريانها)

   لكل من أسباب الرفض أو عدم الاختيار، يجب تبرير القرار مع الإشارة إلى معايير التأهيل السارية/ معايير الاختيار أو معايير المنح [↑](#footnote-ref-3)
4. A supplier can be rejected based on several reasons. Some of them are given below:

   • The supplier cannot deliver the supplies in the time required.

   • The supplier does not has the capacity to deliver.

   • The guarantees are not available (if applicable).

   • The supplier can not provide after sales support (if applicable).

   For each instance of rejection or non-selection, this must be justified by reference to the applicable ineligibility criteria / selection criteria or award criteria. [↑](#footnote-ref-4)